

26.052/I/PN

*Ter zittingen van 23 juni en 7 juli 1994 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan uw vraag om advies betreffende de vraag of de Brabantse Gewestelijke directie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening verplicht is in te gaan op het verzoek tot het verkrijgen van Franstalige facturen in het volgende geval: "in Wallonië gehuisveste eigenaars die huizen in het Nederlandse taalgebied verhuren, ontvangen van hun huurders in het Nederlands gestelde facturen op hun adres in Wallonië; zij vragen die facturen in het Frans te ontvangen".*

*De werkkring van de Brabantse Gewestelijke directie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening bestrijkt eentalig Nederlandse gemeenten, de zes randgemeenten en een taalgrensgemeente.*

*Het gaat derhalve om een gedecentraliseerde dienst van de Vlaamse Regering waarvan de werkkring niet het hele ambtsgebied van de Gemeenschap bestrijkt, in de zin van artikel 37 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.*

*Het sturen van een factuur aan een particulier wordt volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. beschouwd als een betrekking met een particulier.*

*Wat het sturen van facturen door de Brabantse Gewestelijke directie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening betreft, zijn er drie hypothesen mogelijk:*

1) De Brabantse Gewestelijke directie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening stuurt facturen:

-aan de inwoners van de eentalig Nederlandse gemeenten van haar ambtsgebied; de gebruikte taal is het Nederlands krachtens artikel 36, § 1, 1<sup>o</sup>, van de voornoemde gewone wet van 1980;

-aan de inwoners van de faciliteitengemeenten van haar ambtsgebied (d.w.z. aan de 6 randgemeenten en aan 1 taalgrensgemeente); artikel 39 bepaalt dat op een in artikel 37 bedoelde dienst, waarvan de werkring zowel gemeenten zonder speciale regeling als gemeenten met een speciale regeling uit hetzelfde taalgebied omvat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling, de taalregeling van toepassing is die door de S.W.T. is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, o.m. voor de betrekkingen met particulieren.

Met toepassing van artikel 12, § 3, en artikel 25 van de S.W.T., gebruiken die diensten in die gemeenten met een speciale taalregeling, voor hun betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Derhalve worden de facturen, naargelang van het geval, in het Nederlands of in het Frans gesteld.

2) De Brabantse Gewestelijke directie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening stuurt facturen aan eigenaars van huizen die in haar ambtsgebied gelegen zijn, terwijl de eigenaars in het Franse taalgebied gehuisvest zijn.

De gewone wet van 9 augustus 1980 voorziet niet in een regeling van de betrekkingen tussen een dienst van de Vlaamse regering en een particulier uit een ander taalgebied, in casu het Franse; de taal die voor de facturen wordt gebruikt, is het Nederlands krachtens artikel 36, § 1, 1<sup>o</sup>, van de voornoemde wet.

3) De huurders van huizen die zich bevinden in gemeenten van het ambtsgebied van de Brabantse Gewestelijke directie sturen de facturen die zij van die directie ontvangen hebben, door aan hun eigenaars die in het Franse taalgebied wonen.

In dit geval zijn de facturen geadresseerd aan de huurders en niet aan de eigenaars. Zij worden derhalve gesteld volgens de regel die i.v.m. de eerste hypothese werd uiteengezet.

3.

*Wanneer de huurders de facturen doorsturen aan de eigenaars gaat het over een privé aangelegenheid die niet onder toepassing valt van de gewone wet van 1980, noch van de S.W.T.*